

Александр Сафаров

12+



Звуки испанского

Español для смекалистых

Александр Владимирович Сафаров
Звуки испанского.
Español для смекалистых

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=63715463

SelfPub; 2021

Аннотация

Серия самоучителей по грамматике и вокабуляру испанского языка для тех, кто умеет думать.

Содержание

Введение: Abecedario español	4
Глава 1. Буквы, обозначающие только гласные звуки	10
Глава 2. Буквы и диграфы, обозначающие только согласные звуки	14
Конец ознакомительного фрагмента.	15

Александр Сафаров

Звуки испанского.

Español для смекалистых

Введение: Abecedario español

В испанском языке 24 звука, из них 5 гласных и 19 согласных. Эти звуки графически изображаются посредством букв, а также диграфов (письменных знаков, состоящих из двух букв).

Испанский алфавит (abecedario или alfabeto español) базируется на латинском алфавите и на сегодняшний день содержит 27 букв:

№	Написание букв	Название букв	Транскрипция названия*	
			русскими буквами**	знаками МФА***
1	A a	a	[а]	[a]
2	B b	be	[бэ]	[be]
3	C c	ce	[сэ]	[θe] или [se]****
4	D d	de	[дэ]	[de]
5	E e	e	[э]	[e]
6	F f	efe	[эфэ]	[ˈefe]
7	G g	ge	[гэ]	[xe]
8	H h	hache	[ачэ]	[ˈaʃe]
9	I i	i	[и]	[i]
10	J j	jota	[хота]	[ˈxota]
11	K k	ka	[ка]	[ka]
12	L l	ele	[элэ]	[ˈele]
13	M m	eme	[эмэ]	[ˈeme]
14	N n	ene	[энэ]	[ˈene]
15	Ñ ñ	eñe	[эньэ]	[ˈene]
16	O o	o	[о]	[o]
17	P p	pe	[пэ]	[pe]
18	Q q	cu	[ку]	[ku]
19	R r	erre	[эрэ]	[ˈere]
20	S s	ese	[эсэ]	[ˈese]
21	T t	te	[тэ]	[te]
22	U u	u	[у]	[u]
23	V v	uve	[убэ]	[ˈuβe]
24	W w	uve doble	[убэ doble]	[ˈuβeˈðoβle]
25	X x	equis	[экис]	[ˈekis]
26	Y y	ye	[йе]	[je]
27	Z z	zeta	[сэта]	[ˈθeta] или [ˈseta]****

Примечание:

*здесь и далее все звуки и транскрипции речи заключаются в квадратные скобки. Это упрощение несколько противоречит принятым стандартам отражения фонематических /.../ и фонетических [...] транскрипций, однако облегчит восприятие материала целевой аудиторией моей книги, т.е. неподготовленным читателем. С этой же целью в последующих главах книги все транскрипции даются русскими бук-

вами;

**здесь и далее ударный гласный звук в русской транскрипции выделяется подчеркиванием, а щелевые согласные звуки [б]/[β] и [д]/[ð] – горизонтальным перечеркиванием (подробнее об этом см. главу 2);

***эта транскрипция приведена справочно и адресована случайным «продвинутым» читателям моей книги;

****произношение по испаноговорящим странам различается. В Испании применяется первый вариант.

Выше в таблице приведены названия букв, рекомендованные Королевской Академией Испании (Real Academia Española, далее – RAE). Тем не менее, поскольку на испанском языке разговаривают не только в Испании, но и во многих других регионах мира, названия некоторых букв от страны к стране варьируется. Так, например, у буквы **Bb** есть еще как минимум три названия (*be alta*, *be grande* и *be larga*), у буквы **Vv**– шесть (*ve baja*, *ve pequeña*, *ve corta*, *ve chica*, *ve chiquita*, и просто *ve*), у буквы **Ww**- четыре (*ve doble*, *doble ve*, *doble ve* и *doble u*). Альтернативные названия есть у букв **Ii** и **Yy**: первая также называется *i latina* (и *латинское*), вторая – *i griega* (и *греческое*). Эти названия указывают на то, из какого алфавита «пришла» каждая из этих букв в испанский язык для графического изображения звука [i].

Интересна история происхождения названий ряда других

букв. Например, названия *ive* буквы **Vv** представляет собой сумму звуков [u]+[b]. Дело в том, что вплоть до введения в латинский алфавит буквы **Uu**, буква **Vv** «работала на два фронта», используясь одновременно для графического обозначения гласного звука [u] и согласного звука [b].

В свою очередь, буква **Ww** называется *ive doble*, поскольку «пришла на смену» диграфу **VV** (две буквы **V**, написанные одна за другой). В античной латыни отсутствовала, была заимствована из германских языков, «получила прописку» в испанском алфавите только в 1969г. Эта «новосел» алфавита наряду с другой относительно новой буквой **Kk** (окончательный разрешение RAE на прописку в алфавит датировано 1869г.) используется исключительно для написания слов, заимствованных из других языков.

Не менее занимательно происхождение графических образов некоторых букв. Так образ буквы **G** была создан в III веке до н. э. посредством добавления поперечной чёрточки к букве **C**. Современный образ буквы **Ñ** происходит от латинского диграфа **NN**, который определенный период времени изображался вертикально, как одна **N** над другой. Со временем древние писари, возможно в целях экономии времени, начали «сглаживать углы» верхней **N** и она «выродилась» в тильду (надбуквенную волнистую черту), которая своим очертанием напоминает букву **N**.

Однако, не все диграфы за долгую историю развития письменности были заменены на буквы. Сегодня в испанском языке по-прежнему используются пять диграфов: *ch*, *ll*, *rr*, *gu* и *qu*. Диграфы *ch*, *ll*, *rr*, обозначают звуки, не отражаемые одиночными буквами. На этом основании, как ни странно, первые два из них на протяжении более двух веков даже входили в состав испанского алфавита (под названиями, соответственно, *che* и *elle*) до тех пор, пока в 2010г. наконец не были изъяты из него согласно решению RAE. Диграф *rr* никогда не входил в алфавит, возможно потому, что он никогда не используется в начале слова. Что касается диграфов *gu* и *qu*, то их значение состоит не в обозначении каких-либо самостоятельных звуков, а в придании конкретных звучаний, соответственно, буквам *g* и *q* в конкретных обстоятельствах.

Подведем предварительный итог: в современном испанском языке 24 звука и 32 знака для их графического изображения (27 букв + 5 диграфов). При этом, в испанской математике, как и в нашей, 24 не равно 32. Возникает вопрос, зачем нужны «лишние» восемь знаков. Ответ прост: дело в том, что в определенных ситуациях некоторые звуки изображаются разными знаками, а некоторые знаки изображают разные звуки. Немного запутанно? Возможно, но не сложно. Вместе разберемся.

Далее в этой книге мы познакомимся со всеми звуками и буквами, а также диграфами испанского языка, определимся в их произношении и написании. Отдельно рассмотрим постановку ударений, слогопостроение и многое другое. Полученные в результате прочтения этой книги знания придадут Вам уверенности в использовании испанского языка.

Материал в этой книге подается в такой последовательности:

1. Буквы, обозначающие только гласные звуки.
2. Буквы и диграфы, обозначающие только согласные звуки.
3. Буквы, обозначающие как гласные, так и согласные звуки.
4. Все буквы и звуки. Изменения орфографии из-за фонетики.
5. Слоγοпостроение и ударение.
6. Дифтонги, трифтонги и хи́атусы.
7. Двойные гласные.
8. Спаренные согласные.

Глава 1. Буквы, обозначающие только гласные звуки

В испанском языке пять гласных звуков [a], [e], [i], [o] и [u], которые письменно обозначаются, соответственно, пятью буквами *a, e, i, o, u*. Звуки [i] и [u] также обозначаются, соответственно, буквами *у* и *w* (см. главу «Буквы, обозначающие как гласные, так и согласные звуки»). Все эти пять звуков и пять букв сошлись в одном слове *turciélago* [мурсиэлаго] – *летучая мышь*.

Звук [a], графический изображаемый буквой *Aa*, звучит как русский звук [а] под ударением в восклицании *ай*, например:

abrigo [абриго]– *пальто*

caravana [карабана]– *караван*

sal [саль]– *соль*.

Звук [e], графический изображаемый буквой *Ee*, звучит как русский звук [э] под ударением в слове *эй*, например:

есо [эко]– *эхо*

leche [лэчэ]– *молоко*

teléfono [тэлэфоно]– *телефон*.

Звук [i], графический изображаемый буквой **Ii**, звучит тверже, чем русский звук [и] под ударением в слове *иск*, но мягче чем звук [ы] в слове *дыня*, например:

ira [ира]– *гнев*
pino [пино]– *сосна*
vida [бида]– *жизнь*.

Звук [o], графический изображаемый буквой **Oo**, звучит как русский звук [о] под ударением в слове *ой*:

socodriló [кокодрило]– *крокодил*
ojo [охо]– *глаз*
sol [соль]– *солнце*.

Звук [u], графический изображаемый буквой **Uu**, звучит как русский звук [у] под ударением в слове *узник*:

hule [улэ]– *клеенка*
turrón [туррон]– *шербет*
gurú [гуру]– *гуру*.

Гласные звуки в испанском языке, в отличие от русского, всегда выговариваются отчетливо, ясно и без искажений, как под ударением, так и без него. К примеру, буква **Oo** всегда произносится как [o] и никогда – как [a], даже когда звук безударный. То же самое относится к другим гласным. Таким образом, испанец, в отличие от русского, слово *собака* никогда не произнесет как [сАбака], слово океан как [окИ-

Ян], *приветливо* как [приветлиВА], *прекрасный* как [прИ-красный], а *президент* как [прИзидент] В противном случае, велика вероятность, что говорящий может быть неверно истолкован, поскольку произнесет нечто отличное от того, что хотел сказать. Сравните:

color [колор]– *цвет* / calor [калор]– *тепло*;

contar [контар]– *считать* / cantar [кантар]– *петь*;

casado [касадо]– *женатый* / casada [касада]– *замужняя*;

pero [пэро]– *но* / pera [пэра]– *груша*.

Обращаю особое внимание знатоков английского языка. Забудьте свои знания по прочтению английских гласных букв: все эти открытые и закрытые слоги и прочие условия, влияющие на их звучание. Испанская буква может быть носителем только одного гласного звука. Возьмите на вооружение простое правило: как пишется, так и слышится. Именно согласно этому правилу читают испанцы буквы в словах. Причем, не только в своих, но и в заимствованных. Иногда, получается довольно забавно. Судите сами, например *tienda de Apple* (испанский перевод от *Apple store*) произносится как [тиэнда дэ Апэль], *Sherlock Holmes* (на испанском пишется также, как на английском) звучит как [шэрлок холмэс], а *wi-fi* как [гуифи]. Последнее лучше запомнить и не пытаться спрашивать у официанта нетуристического бара, есть ли у них [вайфай]: высока вероятность, что Вас не поймут.

«Французам» предлагаю сосредоточиться на правильном произношении артикля *la*, который на испанском языке звучит не как [ля], а как [ла].

Глава 2. Буквы и диграфы, обозначающие только согласные звуки

Как следует из предыдущей главы, произношение гласных звуков испанского языка не создает особых проблем, если соблюдать некоторые простые правила, в частности всегда произносить именно тот звук, который изображает буква, не заменяя его другим, и говорить при этом четко и ясно.

С согласными все несколько многообразнее, поэтому интереснее и немного сложнее.

Дело в том, что если одни буквы всегда означают один и тот же согласный звук, другие могут означать разные согласные звуки или их «оттенки» в зависимости от своего местоположения в слове или во фразе, а также от соседних букв, а третьи – в одних условиях могут означать согласный звук, а в других – гласный. Есть и другие факторы, от которых зависит звучание буквы и произношение звука, среди них – место происхождения или проживания говорящего.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.